

Педагогические науки
Общая педагогика, история педагогики и образования

Бережнов Д.А., Борисов А.И. Анализ востребованности магистерской программы по техносферной безопасности (на примере Горного института СВФУ)..... 10

Ключевые слова: магистратура; учебное заведение; высшее образование; опрос; доля; деятельность.

Аннотация: Актуальностью данной статьи является выявление востребованности магистерской программы по техносферной безопасности у выпускников бакалавриата данной направленности обучения. Следовательно, основной целью выступает проведение опроса среди студентов, значительную долю которых составляют выпускники. Новизной работы стали эмпирические данные, полученные в ходе опросного метода, который явился ключевым инструментом для выявления требуемых результатов. Авторы составили необходимые вопросы и с помощью опроса, проведенного среди учащихся и выпускников 4 групп, получили необходимые данные. По итогам проведенного опроса авторами сделан вывод о том, что магистерская программа по техносферной безопасности имеет достаточно высокую востребованность среди выпускников непрофильной формы обучения. Студенты, окончившие исходное направление, для повышения компетенции и конкурентоспособности при трудоустройстве желают получить дополнительное образование по другой специальности. Таким образом, планируемая цель достигнута, опрос проведен, составлены исчерпывающие выводы, которые показывают, насколько востребована магистерская программа среди выпускников различных профилей.

Иванова А.В., Олесова М.Д. Формирование личностных качеств обучающихся колледжа в процессе духовно-нравственного воспитания..... 14

Ключевые слова: обучающиеся колледжа; духовно-нравственное воспитание; личностные качества; воспитательные мероприятия.

Аннотация: В статье представлена воспитательная деятельность по формированию духовно-нравственных ориентаций обучающихся государственного бюджетного профессионального образовательного учреждения Республики Саха (Якутия) «Якутский индустриально-педагогический колледж».

Целью исследования является формирование личностных качеств обучающихся в процессе духовно-нравственного воспитания в колледже.

Научная новизна заключается в обосновании личностных качеств подрастающего поколения.

Результатом работы является формирование личностных качеств обучающихся колледжа в процессе духовно-нравственного воспитания.

Иванова Е.К., Пашина Л.Н. Традиции как педагогическое условие преемственности норм общественных отношений между поколениями..... 17

Ключевые слова: обычаи; нравственные устои; традиции; семейное воспитание; традиции и инновации; воскресная школа.

Аннотация: В статье рассмотрены роль и значение традиций как обязательного условия преемственности между поколениями; раскрыты основные взгляды академика РАО Г.Н. Волкова на роль традиций в воспитательном процессе, особенности функционирования семейных традиций в воспитании детей, изложены направления дальнейшего развития регионально-этнической ориентированности народных традиций.

Гипотеза исследования заключается в предположении, что сохранение исторической и духовной преемственности между поколениями этноса в качестве аккумулятора уникальной духовной общности будет происходить эффективно, если: раскрыть педагогический потенциал учреждений дополнительного образования и методы использования традиций в педагогическом процессе для приобщения детей к национальной культуре; охарактеризовать (определить) специфику функционирования семейных традиций, способных формировать этнопедагогическое мировоззрение молодого поколения.

Задачи исследования: уточнить понятие «традиция»; раскрыть роль традиций как обязательного педагогического условия преемственности норм общественных отношений между поколениями и использования традиционной педагогической культуры в современном образовательном процессе;

осветить основные взгляды академика РАО Г.Н. Волкова на роль традиций в воспитательном процессе; определить специфику функционирования семейных традиций в воспитании детей; выявить наиболее эффективные средства, методы и приемы, способствующие формированию этнопедагогической культуры на уровне как конкретной личности, так и общества в целом.

В процессе исследования использовался комплекс методов: анализ научной литературы нормативных документов, педагогического опыта в аспекте исследования; применялись также такие методы, как сравнение, педагогическое наблюдение, обобщение, сопоставление, моделирование.

Достиженные результаты: определена роль традиций как обязательного педагогического условия преемственности норм общественных отношений между поколениями и использования традиционной педагогической культуры в современном образовательном процессе учреждения дополнительного образования. Первостепенное внимание уделяется основополагающей роли преемственности в качестве аккумулятора уникальной духовной общности. Реализация этой цели связана с включением в национальную систему образования всех уровней традиционной культуры воспитания, обращением в педагогическом процессе к веками отшлифованным компонентам народной педагогики каждого этноса как великого. Переосмысление педагогического опыта этносов позволяет выявить наиболее эффективные средства, методы и приемы, способствующие формированию этнопедагогической культуры на уровне конкретной личности и общества в целом. Традиции формируются в процессе непосредственного коллективного освоения природной среды, выступая тем социальным фактором, который, во-первых, обеспечивает процесс адаптации социума к условиям среды, во-вторых, играет роль первичного регулятора отношений между членами социума.

Казурова О.А. Реализация воспитательного потенциала туристско-краеведческого объединения при социализации подростка..... 23

Ключевые слова: воспитательный потенциал; туристско-краеведческая деятельность; социализация несовершеннолетних; школьное музееведение; дополнительное образование.

Аннотация: Целью данной статьи является аргументация воспитательного потенциала туристско-краеведческого образовательного объединения как одного из условий успешной социализации подростков. Задачи статьи: раскрыть актуальность исследуемой проблемы; обозначить специфику воспитательного потенциала детского туристского объединения. Гипотеза: социализация подростков в современном обществе будет проходить наиболее успешно, если будет использован воспитательный потенциал туристско-краеведческого образовательного объединения. Методы: анализ, синтез, обобщение, сравнение, наблюдение, беседа, опрос. В ходе работы автор пришел к выводу, что реализация воспитательного потенциала туристско-краеведческого объединения выступает основополагающим условием социализации подростка в современном обществе.

Колесников М.В., Уварина Н.В. Критериально-диагностический аппарат исследования военно-профессиональной идентичности курсантов учебных центров Вооруженных сил Российской Федерации в рамках педагогического эксперимента..... 28

Ключевые слова: идентичность; военно-профессиональная идентичность; педагогический эксперимент; педагогическое исследование; критериально-диагностический аппарат; курсант учебного центра Вооруженных сил РФ.

Аннотация: В представленной научной статье рассматривается критериально-диагностический аппарат исследования военно-профессиональной идентичности курсантов учебных центров Вооруженных сил (ВС) РФ. Дается краткий анализ актуальности рассмотрения процесса формирования военно-профессиональной идентичности курсантов учебных центров. Затем рассмотрению подлежит этап педагогического исследования – педагогический эксперимент, а также его основное содержание, мнения различных ученых о данном этапе и его значении при проведении педагогического исследования. Далее раскрывается структура военно-профессиональной идентичности курсантов учебного центра, выступающей в единстве ценностного, мотивационного, когнитивного и рефлексивно-прогностического компонентов. В виде таблицы приведен разработанный критериально-диагностический аппарат военно-профессиональной идентичности курсантов учебных центров ВС РФ. В содержании данной таблицы уточнены критерии и уровни развития военно-профес-

сиональной идентичности, которые соотносятся с компонентами изучаемой идентичности, а также методы диагностики по каждому компоненту. Подводится итог рассмотрения критериально-диагностического аппарата исследования военно-профессиональной идентичности курсантов учебных центров ВС РФ, его значение для экспериментальной части педагогического исследования и процесса формирования военно-профессиональной идентичности курсантов учебных центров в целом.

Крапивина М.Ю. Оптимизация самостоятельной работы студентов лингвистических специальностей при изучении иностранного языка..... 36

Ключевые слова: самостоятельная работа студентов; организация методической поддержки; креативный подход; независимое мышление; индивидуальный формат обучения.

Аннотация: Целью данной работы является выявление и обоснование оптимальных форм организации учебного материала, направленных на развитие у студентов способностей креативного мышления, независимой организации учебной деятельности, индивидуального подхода к выполнению учебных задач. Задачами данной работы являются изучение и критический анализ методических, дидактических и организационных подходов к организации самостоятельной учебной работы студентов вуза на основе зарубежного опыта и авторских исследований. В качестве методов исследования использованы анализ научных источников, практическая экспериментальная работа, опросы и собеседования. В результате, представлены методологические требования, формы и стратегии оптимизации самостоятельной учебной деятельности студентов в условиях гибридной системы организации учебного процесса в вузе.

Парахина О.В., Дегтяренко К.А., Ахмедова Э.И. К вопросу о развитии академической мобильности в системе высшего образования РФ..... 40

Ключевые слова: академическая мобильность; глобализация; интернационализация образования; программы двойных дипломов; экспорт российского образования.

Аннотация: Цель данной статьи состоит в анализе процесса интеграции системы высшего образования РФ в мировое образовательное пространство. Наряду с описанием такого процесса, как «интернационализация образования», в статье рассматриваются различные подходы к трактовке термина «академическая мобильность», сформулированные отечественными и зарубежными авторами. В основу исследования положены общенаучные методы систематизации и обобщения, а также сравнительный анализ данных официальных интернет-ресурсов. На основе анализа были выявлены основополагающие факторы реализации академической мобильности, рассмотрено значение экспорта российского образования и векторы его развития, описаны барьеры, препятствующие эффективной реализации программ двойных дипломов с участием российских вузов.

Сахарова Н.С., Кабанова О.В. Принципы реализации универсальной компетенции в лингвистической подготовке магистров инженерно-технических направлений..... 45

Ключевые слова: универсальная компетенция; иностранный язык; обучение магистрантов; коммуникация; интегративность.

Аннотация: Актуальность статьи обусловлена необходимостью развития системы универсальной компетенции магистрантов инженерно-технических направлений. Цель статьи заключается в рассмотрении особенностей лингвистической подготовки магистрантов неязыковых специальностей с уточнением категорий «коммуникация», «коммуникативные технологии», «взаимодействие», «академическое и профессиональное взаимодействие». Представлена краткая характеристика основных принципов организации обучения магистрантов иностранным языкам, которые находят свое отражение при реализации этапов формирования универсальной компетенции (УК-4). Авторы делятся опытом организации обучения магистрантов английскому языку в рамках дисциплины «Деловой иностранный язык».

Фортова Л.К., Гуленков В.А. Роль трудового обучения в воспитании трудных подростков..... 49

Ключевые слова: воспитание; трудные подростки; техническое творчество; трудовое обучение; объединение; дополнительное образование.

Аннотация: Целью написания статьи является трудовое обучение трудных подростков,

помогающее им успешно социализироваться. Задача исследования заключается в обосновании значимости и роли трудового обучения в подходах воспитания трудных подростков, а также достижения ими особых успехов в техническом творчестве. Гипотеза: применение методов трудового обучения в воспитании трудных подростков успешно сказывается на их дальнейшей социализации, помогает им выбрать свой жизненный путь, свою будущую профессию. Методы исследования: педагогический эксперимент, беседа, анкетирование, наблюдение. В ходе эксперимента доказано, что трудные подростки в области трудового обучения достигают достаточно высоких результатов, которые позволяют им успешно социализироваться. Трудовое обучение оказывает положительное влияние на формирование личности трудных подростков.

Фортова Л.К., Иванов Р.А. Педагогическая профилактика компьютерной зависимости подростков 52

Ключевые слова: подросток; компьютерная зависимость; педагогическая профилактика; спорт; эвохомологическая культура.

Аннотация: Целью статьи является поиск условий, обеспечивающих превенцию компьютерной зависимости подростков.

Задачи статьи: демонстрация актуальности проблематики; конкретизация условий, обеспечивающих профилактику компьютерной зависимости подростков.

Гипотеза исследования: профилактика компьютерной зависимости подростков будет проходить наиболее успешно, если в процессе превентивной работы будут реализованы следующие условия: актуализирована эвохомологическая культура личности, сформирована установка на здоровый образ жизни в реальном мире, включающий спорт, активную жизненную позицию, просоциальную жизненную стратегию.

Методы: анализ, синтез, обобщение, сравнение, конкретизация.

Результаты исследования: в ходе работы автор приходит к выводу, что разработка и реализация комплекса педагогических условий будет способствовать эффективной профилактике компьютерной зависимости подростков.

Фортова Л.К., Юдина А.М., Не Чжань Влияние китайской культуры коллективизма на опыт потока и интернет-аддикцию подростков..... 55

Ключевые слова: интернет-аддикция; опыт потока; китайская культура коллективизма; подростки.

Аннотация: Статья посвящена проблеме влияния китайской культуры коллективизма на опыт потока и интернет-аддикцию подростков. Задачи исследования: анализ влияния китайской культуры коллективизма на опыт потока и интернет-аддикцию подростков; интерпретация переживания опыта потока при работе в интернете. Гипотеза: мы предполагаем, что китайская коллективная культура оказывает влияние на опыт потока и интернет-аддикцию среди подростков в том случае, если стремление к этому опыту в компьютерных играх для компенсации потери аутоэтического опыта и развития личностных качеств является этиологией актуализации высокого уровня зависимости от компьютерных игр в Китае, ибо замена индивидуальности в играх амбивалентна нормам морали в Китае. Методы исследования: анализ, синтез, обобщение, сравнение, конкретизация.

В результате данного исследования авторы пришли к выводу, что интернет-зависимость и переживание опыта потока при онлайн-игре в интернете не имеют прямой корреляции, так как это связано с высокой полезависимостью китайских подростков, увлекающихся компьютерными играми с VR-технологиями.

Шапошникова Т.А. Генезис идей правового воспитания студенческой молодежи России на рубеже XX – начале XXI в..... 58

Ключевые слова: генезис; нормы морали; студенты; студенческая молодежь; правовое сознание; правовое воспитание; правовые нормы.

Аннотация: Задача настоящей статьи состоит в том, чтобы рассмотреть генезис и развитие идей правового воспитания студенческой молодежи. Временной период – конец XX – начало XXI века выбран неслучайно. Данная эпоха была ознаменована переменами во всех жизненных сферах, включая образование и правовую систему. Также в статье отмечено, что понятие студенческой молодежи является обширным, сюда входят как студенты средних учебных заведений, так и учащиеся вузов. Хотя принципы правового воспитания студентов колледжей и вузов во многом похожи, тем не менее существуют принципиальные различия. В тексте статьи подробно

раскрываются данные принципы. Кроме того, упоминаются новые подходы, которые сформировались благодаря эволюции воспитания правового сознания у студентов. Также в статье освещается роль педагога в образовательном процессе.

Теория и методика обучения и воспитания

Зайцева И.И., Шахова А.С., Чернышева Е.И., Морковина Д.Н. Развитие творческих способностей у детей дошкольного и младшего школьного возраста в процессе обучения основам «детского дизайна»..... 63

Ключевые слова: детский дизайн; творчество; дети дошкольного и младшего возраста.

Аннотация: Целью исследования является вопрос развития творческих способностей детей дошкольного и младшего возраста средствами детского дизайна. Основная задача заключается в выявлении направлений, типов и средств дизайна, применяемых в работе с детьми, где детский дизайн призван способствовать развитию у детей творческих способностей. Гипотеза основывается на необходимости организации занятий по детскому дизайну, где дети, начиная с соавторства, постепенно приобретают авторскую компетентность. В достигнутых результатах подчеркивается важность развития творческих способностей детей непосредственно при обучении детскому дизайну.

Ищенко А.А. Межкультурные аспекты в изучении иностранных языков..... 67

Ключевые слова: межкультурная компетенция; изучение иностранного языка; образ «Другого»; стереотип; восприятие; культура; этно-психоллингвистика; сознание.

Аннотация: Статья посвящена анализу особенностей формирования межкультурной компетенции в изучении иностранных языков. Сформированные стереотипы, психологическая готовность к восприятию другой культуры, национально-культурологические знания о «Другом», самоидентификация личности, социально-исторический контекст относятся к факторам, влияющим на межкультурное взаимодействие коммуникантов. Обоснованным является использование междисциплинарного подхода к проблематике межкультурной коммуникации.

Колодезников Р.С., Колодезникова С.И. Развитие онлайн-обучения в арктической зоне Республики Саха (Якутия)..... 70

Ключевые слова: арктическая зона; онлайн-обучение; Республика Саха (Якутия); информационные технологии; образовательная платформа.

Аннотация: В статье рассматривается целесообразность внедрения возможностей онлайн-обучения в арктической зоне Республики Саха (Якутия). Цель исследования – определить возможности онлайн-обучения в арктической зоне с учетом специфики региона. В качестве основных задач были изучены труды специалистов по Арктике, где авторами дается характеристика особенностей жизненного уклада, ценностных ориентиров населения Арктики; представлены результаты социологического опроса специалистов, проживающих и работающих в Арктической зоне, подтверждающие потенциал развития онлайн-обучения в республике. Предполагается, что при внедрении онлайн-обучения с его преимуществами целесообразно подходить к его реализации индивидуально.

Коротовских Т.В., Пяшкур Ю.С. Исследование нарушений грамматического строя речи у детей с билингвизмом..... 73

Ключевые слова: дети старшего дошкольного возраста; билингвизм; особенности.

Аннотация: Цель статьи – анализ результатов экспериментального изучения особенностей грамматического строя речи у детей старшего дошкольного возраста с билингвизмом. Задачи: рассмотреть понятие «билингвизм» в научно-теоретическом контексте; экспериментальным путем выявить особенности грамматического строя речи у детей, находящихся в условиях билингвизма в сравнении с детьми-монолингвами; описать полученные данные. Гипотеза: грамматические формы слов детей-билингвов старшего дошкольного возраста имеют как качественные, так и количественные особенности различной степени выраженности; с учетом того, что русский и иностранный язык (родной для ребенка) являются разносистемными, в русской речи детей-билингвов возникают явления интерференции. Методы исследования: эксперимент, анализ,

синтез, сравнение. Результаты: в статье описаны результаты экспериментального изучения особенностей грамматического строя речи у детей старшего дошкольного возраста с билингвизмом в сравнении с детьми-монолингвами. Практическая значимость состоит в том, что полученные результаты могут быть использованы в практической работе учителей-логопедов и других специалистов дошкольных образовательных учреждений в работе с детьми старшего дошкольного возраста, находящимися в условиях билингвизма.

Селезнева Е.П. Экскурсионная деятельность как продуктивная инновационная технология обучения иностранному языку профессионального общения в неязыковом вузе..... 80
Ключевые слова: инновационная технология обучения; продуктивная инновационная технология; иностранный язык в неязыковом вузе; экскурсионная технология.

Аннотация: В условиях сокращения аудиторного времени на обучение иностранному языку в неязыковом вузе применение инновационных технологий получает особое значение. В научной работе проанализированы особенности такой продуктивной инновационной технологии обучения иностранному языку, как экскурсионная технология, и условия ее успешности. Цель работы – продемонстрировать возможности вузовских площадок для обучения иностранному языку с применением экскурсионной технологии и обосновать ее эффективность на примере создания экскурсий силами студентов для Музея петербургского кирпича в СПбГАСУ. Основными методами исследования явились анализ, синтез, наблюдение за ходом процесса обучения студентов неязыкового вуза, индукция полученных в ходе исследования результатов. Предлагается модель организации обучения с применением экскурсионной технологии, а также примеры заданий и возможности сочетания с другими продуктивными технологиями обучения. Выводы позволят улучшить систему организации успешного процесса обучения иностранному языку в неязыковом вузе в современных условиях и разнообразить ресурсы развития индивидуальной траектории образовательных достижений студентов.

Tukaeva O.E., Eremkina N.I. Development of Business Communication Skills in a Foreign Language in Students of a Pedagogical University..... 84
Keywords: pedagogical education; foreign language; foreign language education; interactive technologies; business communication; memory cards; business game; role-playing game.

Abstract: The article examines the formation of business communication skills in a foreign language of future teachers. The purpose of the article is to consider the conditions by which the formation of business communication skills in a foreign language takes place. The hypothesis of the study is based on the position that interactive learning contributes to ensuring the readiness of university graduates for foreign-language professional and business communication. Research methods: analysis, generalization, design and modeling. As a result of the study, the conditions under which the development of business communication skills takes place are considered.

Цао Паньпань Методы и приемы развития языковых навыков у изучающих китайский язык..... 88

Ключевые слова: китайский язык; изучение китайского языка; приемы изучения; методы изучения; лингвистика; перевод; компетенции; метод кейсов; обратный перевод; прагматическая педагогика; лексика; грамматика.

Аннотация: В данной статье обсуждается специфика обучения студентов-лингвистов навыкам перевода и предлагается несколько способов интенсификации учебного процесса. Целью явилось обозначение методических рекомендаций, которые отвечают всем современным требованиям владения языком, в процессе преподавания китайского языка. В статье подчеркивается, что одной из важнейших задач на сегодняшний день является подготовка квалифицированных лингвистов и переводчиков, обладающих знаниями, навыками и умениями, отвечающими потребностям рынка труда и работодателей. Для решения поставленных задач используются методы изучения опыта разных исследователей в области обучения иностранному языку. Данное исследование основано на гипотезе о том, что особенности исследуемого языка определяют изменения в методах обучения, то есть необходимость использования коммуникативных методов для обучения говорению. Также рассматриваются основные проблемы, стоящие перед студентами-лингвистами, изучающими китайский язык, и предлагаются возможные решения этих проблем: кейсы, ситуационные задания, разбор аудио- или видеоматериала с реальной работой переводчика, перевод публичного выступления или фильма, упражнения на скорость анализа грамматики,

приемы параллельного перевода, сравнение переведенного текста с оригиналом. В исследовании делается вывод, что для создания универсальных переводчиков особое внимание следует уделить практической подготовке переводчиков и сочетанию различных методов развития переводческих навыков.

Физическое воспитание и физическая культура

Григорьева Е.Л., Устюхова Н.Н., Рябова Н.Г., Смирнова Е.М. Особенности организации занятий в чирлидинге для лиц с ОВЗ и инвалидностью..... 97

Ключевые слова: адаптивная физическая культура; адаптивный спорт; социальная адаптация; ОВЗ и инвалидность; чирлидинг.

Аннотация: В данной статье рассматриваются вопросы приобщения лиц с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ) и инвалидностью к занятиям физической культурой и спортом. Целью данного исследования является изучение особенностей организации учебно-тренировочного процесса в чирлидинге для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидностью. Основной задачей исследования было изучение адаптивного спорта в организации двигательной деятельности для лиц с ОВЗ и инвалидностью. Обозначено предположение, что внедрение чирлидинга в процесс адаптации к социальной деятельности лиц с ОВЗ и инвалидностью станет одним из эффективных способов воздействия на организм и личность человека. Основным методом исследования был анализ теоретического и практического опыта адаптивной физической культуры по исследуемой проблеме. Результатом исследования стало выявление критериев эффективности внедрения чирлидинга в процесс адаптации к социальной деятельности лиц с ОВЗ и инвалидностью.

Комарова Н.А., Майдокина Л.Г., Цыбусова В.В., Арапов С.М. Организационно-методические принципы занятий физической культурой со студентами специальной медицинской группы.... 100

Ключевые слова: физическая культура и спорт; студенты; специальная медицинская группа; организационно-методические принципы.

Аннотация: Цель работы – с помощью анализа научно-методической литературы выявить и обобщить организационно-методические принципы занятий физической культурой и спортом со студентами специальной медицинской группы, необходимые для достижения оздоровительно-восстановительного эффекта от занятий. основополагающими принципами названы дифференциация, четкая персонализация и индивидуализация использования средств физической культуры, строгое дозирование физической нагрузки.

Среди студенческой молодежи с каждым годом отмечается тенденция увеличения количества лиц, по состоянию здоровья отнесенных к специальной медицинской группе. Эффективным средством вторичной профилактики заболеваний в данной категории обучающихся являются занятия физической культурой и спортом, которые имеют развивающий и поддерживающий характер [1].

Солодовник Е.М. Роль личности тренера в деятельности детско-юношеской спортивной школы 103

Ключевые слова: тренер-преподаватель; детско-юношеская спортивная школа (ДЮСШ); спортсмен; баскетбол; юные баскетболисты.

Аннотация: В данной работе мы постарались определить значимость деятельности тренеров в истории развития детско-юношеской спортивной школы (ДЮСШ) города Петрозаводска в послевоенный период до семидесятых годов прошлого столетия, а также их роль в формировании личности юных спортсменов.

Целью статьи является раскрытие сути тренерской работы и значимости роли тренера-преподавателя в учебно-тренировочном процессе детско-юношеской спортивной школы.

Основной задачей данной работы является ориентирование тренеров-преподавателей на необходимость самосовершенствования в своей профессии.

Основные методы исследования: теоретический разбор и обобщение научно-методической литературы, изучение архивных материалов.

Результат исследования: выявлены основные трудности тренерской профессии, подчеркнута важность личности тренера в воспитании спортсменов.

Организация социально-культурной деятельности

Бобченко Т.Г., Нефедова А.В. Качества личности подростков, склонных к виктимному поведению 106

Ключевые слова: виктимное поведение; виктимность; подростковый возраст.

Аннотация: В статье представлены результаты изучения качеств личности старших подростков, определяющих их склонность к виктимному поведению. Цель исследования – выявить качества личности старших подростков, склонных к виктимному поведению. Методы исследования: тестирование, качественный и количественный анализ результатов, математическая статистика. Результат: установлены взаимосвязи качеств личности подростков со склонностью к видам виктимного поведения и общей виктимностью, различия качеств личности подростков с низким и высоким уровнем склонности к виктимному поведению.

Исследования виктимного поведения и его связи с развитием личности человека приобретают особую значимость в подростковом возрасте, поскольку он сензитивен для формирования качеств личности и актуализирует виктимное поведение.

Иванова Е.В., Морозова М.В., Умарова Е.В., Чеботарева О.А. Синдром эмоционального выгорания у преподавателей иностранного языка в высших учебных заведениях..... 110

Ключевые слова: эмоциональное выгорание; синдром выгорания; преподаватели иностранного языка; психологические факторы.

Аннотация: Данная статья посвящена синдрому эмоционального выгорания у преподавателей иностранного языка. Актуальность выбранной темы обусловлена напряженностью труда педагога, а также табуированием данной темы. Цель данной статьи – проанализировать проблематику данного состояния, а также его причины. Цель определила решение следующих задач: изучить влияние синдрома эмоционального выгорания, а также при помощи метода анализа выяснить его отличие от стресса.

Следует ожидать, что в результате проведенного исследования удастся установить, что работа с этой проблемой позволит значительно улучшить качество жизни и профессиональные способности преподавателя.

Нефедова А.В., Онуфриева В.В. Личностные особенности старших подростков с игровой компьютерной зависимостью..... 113

Ключевые слова: старшие подростки; личностные особенности; игровая компьютерная зависимость.

Аннотация: Статья посвящена изучению личностных особенностей старших подростков с игровой компьютерной зависимостью. Цель исследования состоит в установлении центральных факторов личности, являющихся предикторами компьютерной гейм-аддикции старших подростков. Методы исследования: тестирование, качественный и количественный анализ результатов. В результате было установлено, что подростки с компьютерной гейм-аддикцией характеризуются такими личностными факторами, как эмоциональная нестабильность, фрустрированность, высокая личностная тревожность, слабая саморегуляция.

Профессиональное образование

Березнев А.В., Галкин В.Н., Апальков А.В., Бутов В.В. Опыт формирования валеологической компетентности курсантов силовых структур на постсоветском пространстве..... 117

Ключевые слова: валеология; постсоветское пространство; милиция; полиция; валеологическая компетентность; обучение курсантов; здоровьесбережение; образование.

Аннотация: В статье на основе сравнительно-оценочного анализа выдвигается идея о зарождении попыток сформировать валеологическую компетентность в образовательных организациях силовых структур Министерства внутренних дел России на постсоветском пространстве и на фоне геополитической обстановки в мире, оказывающей определенное влияние на ее развитие. Рассматриваются положительные и отрицательные моменты, вызванные реформацией Министерства внутренних дел в системе образования; невозможность формирования отдельного направления в повседневной жизнедеятельности курсантов, связанного с валеологией, и увеличения времени на физическую подготовку из-за нестабильной политической обстановки в стране и не окончившихся процессов реформации системы образования после распада Советского

союза. Целью было побуждение обучающихся в силовых структурах, курсантов, руководящего состава вузов МВД России пересмотреть собственное отношение к своему здоровью и здоровью личного состава, дать понять, что на сегодняшний день в стране сложилась достаточно спокойная политическая обстановка, имеется достаточное финансирование силовых структур, открыто «поле» для предложений по созданию отдельного направления в образовательной деятельности по формированию валеологической компетентности.

Бирюкова Л.С. Построение раздела статьи о методах исследования на английском языке: советы начинающим..... 121

Ключевые слова: академическое письмо; материалы и методы; моделирование; процедура; эксперимент.

Аннотация: Предметом исследования в статье является центральный раздел исследовательской работы, а именно часть, посвященная методам. Цель – анализ построения этой части научного текста. Основными задачами являются рассмотрение составляющих процесса, выделение составляющих процесса, определение пути построения модели. В качестве гипотезы выдвигается тезис о том, что анализируемый раздел должен начинаться с вводного материала, дающего возможность читателю статьи плавно перейти от одного раздела к другому. В статье используются описательный, сравнительный и аналитический методы. В числе достигнутых результатов выделены способы подачи вводного материала анализируемого раздела, предложена модель, включающая шаги по построению связного текста раздела Методы.

Грубин И.В., Дмитриева Е.И., Плужникова И.И., Юдина И.И. Влияние дистанционного обучения на культуру общения преподавателей и студентов..... 124

Ключевые слова: дистанционное обучение; культура академического общения; студенты; профессорско-преподавательский состав.

Аннотация: Целью статьи является описание основных изменений, произошедших в культуре академического общения в результате перехода на дистанционный формат. Гипотеза статьи состоит в том, что изменение построения взаимодействия участников образовательного процесса привело к изменениям академической культуры. Для проверки гипотезы использованы следующие методы: анкетирование, статистический анализ. В результате исследования представлена новая модель анализа тенденций.

Дубаков А.В. Конкурсная деятельность как средство формирования методической конкурентоспособности будущих учителей иностранного языка..... 129

Ключевые слова: методическая конкурентоспособность будущих учителей иностранного языка; формирование методической конкурентоспособности будущих учителей иностранного языка; конкурсная деятельность; конкурсное мероприятие.

Аннотация: Данная статья посвящена анализу возможностей конкурсной деятельности в формировании методической конкурентоспособности будущих учителей иностранного языка. Формирование методической конкурентоспособности является одним из актуальных направлений профессиональной подготовки будущих учителей. Одним из средств формирования методической конкурентоспособности будущих учителей иностранного языка может выступать конкурсная деятельность. Цель статьи заключается в анализе возможностей конкурсной деятельности в контексте формирования методической конкурентоспособности будущих учителей иностранного языка. Гипотеза исследования состоит в том, что систематическое вовлечение студентов в конкурсную деятельность значительно повышает уровень методической конкурентоспособности будущих учителей иностранного языка, наделяя их рядом преимуществ. Для достижения цели исследования были использованы следующие методы: теоретический анализ литературы, наблюдение, беседа, анализ деятельности студентов.

Исаева К.В., Ковтуненко Л.В. Научно-исследовательская работа как условие формирования профессионального мировоззрения сотрудников УИС в ведомственном вузе..... 135

Ключевые слова: вузы ФСИН России; курсанты; научно-исследовательская работа; научное мировоззрение; профессиональное мировоззрение.

Аннотация: В статье рассматривается технология осуществления научно-исследовательской работы (НИР) курсантов как условие формирования профессионального мировоззрения в ведомственном вузе ФСИН России. Цель исследования: изучить основные формы и методы НИР

курсантов и их влияние на процесс формирования профессионального мировоззрения курсантов. Задачи: анализ научно-методической литературы по проблеме исследования, изучение технологии осуществления НИР курсантов в процессе обучения в вузе ФСИН России. Гипотеза исследования: формирование профессионального мировоззрения сотрудников УИС возможно при условии привлечения курсантов к научно-исследовательской работе. Методы исследования: изучение научно-методической литературы, обобщение и систематизация полученных данных по проблеме исследования. Результаты исследования: сформулированы основные формы и методы НИР курсантов как обязательное условие формирования профессионального мировоззрения личности сотрудника УИС.

Кириллова Т.В., Кузнецова Ю.Н. Возможности использования информационных технологий в процессе развития творческих способностей курсантов..... 138
Ключевые слова: творчество; творческая деятельность; курсанты; информационные технологии; развитие творческих способностей.

Аннотация: Целью статьи является анализ возможности использования компьютерной техники в процессе развития творческих способностей курсантов образовательных организаций ФСИН России. Исследовательская задача состоит в выявлении потенциала информационных технологий в развитии творческих способностей обучающихся. Решение задачи осуществлялось на основе применения общенаучных методов исследования. Результатом стало определение особенностей, алгоритма творческого развития личности будущего сотрудника уголовно-исполнительной системы в учебном процессе с использованием информационных технологий.

Клейменов А.А. Проблема профессиональной адаптации молодых офицеров, ее характеристика и компоненты..... 141
Ключевые слова: профессиональная адаптация; компоненты адаптации; педагогическая поддержка.

Аннотация: Статья освещает проблему профессиональной адаптации молодых офицеров, характерные для данной проблемы аспекты и компоненты процесса адаптации. В динамично меняющемся мире перед обществом ставятся новые вызовы, что заставляет искать новые решения в подготовке компетентных специалистов. Одним из таких вызовов в последние годы является быстрая перемена требований к военной сфере, что затрудняет процесс адаптации военнослужащих. В связи с этим целью работы является выявление основных проблем процесса профессиональной адаптации молодых офицеров.

Кремнева В.Н., Неповинных Л.А. Использование немедикаментозных средств в профилактике и лечении заболеваний..... 145
Ключевые слова: немедикаментозные методы лечения; здоровье; профилактика заболеваний.

Аннотация: Цель данного исследования – проанализировать отношение населения к немедикаментозному лечению заболеваний. Задачами, стоявшими перед исследователями, были изучение принципов и возможностей современного немедикаментозного лечения; проведение опроса населения по теме исследования, анализ результатов исследования. В соответствии с поставленной задачей использовались следующие методы исследования: теоретический – изучение научной литературы по заявленным задачам; экспериментально-теоретический – проведение исследования и анализ его результатов. Полученные в результате опроса респондентов данные были качественно и количественно обработаны и представлены в данной статье.

Манаква О.С., Завьялова И.В., Сидоров А.В. Пути формирования исследовательских умений студентов технических направлений подготовки..... 149
Ключевые слова: развитие исследовательской активности; формирование исследовательских умений; учебно-исследовательская деятельность.

Аннотация: В статье приводится анализ путей формирования исследовательских умений студентов. Рассматриваются факторы, влияющие на решение проблемы формирования исследовательских умений у студентов на основе физических экспериментов. Проводится зонирование основных путей формирования исследовательских умений по возможностям и готовности их осуществления.

Цель исследования: разработка возможных путей эффективного формирования исследовательских

умений студентов технических направлений подготовки.

Гипотеза исследования позволяет предположить, что уровень сформированности исследовательских компетенций обучающихся технических направлений подготовки повысится, если: формирование исследовательских умений у студентов будет осуществляться на основе принципов: систематизации, межпредметной интеграции, творческой активности, самооценки; практические занятия, направленные на развитие исследовательских умений на основе физических экспериментов, дадут возможность обучающимся овладеть некоторыми элементами исследовательской работы (такими как планирование эксперимента, умение видеть и различать связи между объектами исследования).

Задачи исследования: провести зонирование основных путей формирования исследовательских умений по возможности и готовности их осуществления; определить содержание учебного материала, необходимого для развития исследовательских навыков; составить план эксперимента, опытов по теме исследования; разработать математическую модель исследования, программу и инструменты информационно-коммуникационных технологий.

Результатом исследования является формирование исследовательских умений студентов технических направлений подготовки в процессе выполнения физических экспериментов. Разработано поэтапное зонирование основных путей формирования исследовательских умений по возможностям и готовности их осуществления.

Мартынова Н.М. Изучение образа лидера у курсантов образовательных организаций ФСИН России..... 153

Ключевые слова: курсанты; лидерские качества; личностные детерминанты; наиболее значимые личностные качества; факторы.

Аннотация: Статья освещает результаты педагогического эксперимента по изучению образа лидера у курсантов образовательных организаций ФСИН России. Целью явилось определение представлений девушек-курсантов о наиболее значимых лидерских качествах. Исследовательская задача заключалась в выявлении личностных детерминант, оказывающих влияние на сформированность лидерских качеств курсантов образовательных организаций ФСИН России. Исследование проводилось с использованием факторного и кластерного анализа. В результате выявлены основные факторы, оказывающие влияние на развитие лидерских качеств девушек-курсантов.

Оболдина Т.А. Развитие познавательной активности учащихся во внеурочной деятельности по физике157

Ключевые слова: познавательная активность учащихся; школьный курс физики; внеурочная деятельность по физике.

Аннотация: Цель научной работы – привлечь внимание к необходимости развития познавательной активности учащихся в процессе внеурочной деятельности по физике. Задача исследования – выявить возможности развития познавательной активности учащихся во внеурочной работе по физике. В основе исследования лежит гипотеза: развитие познавательной активности учащихся во внеурочной деятельности по физике будет наиболее эффективным, если использовать два направления – занятия со школьниками, отстающими в изучении учебного материала, и занятия с детьми, проявляющими большой интерес к физике. Для решения перечисленных задач в исследовании использовался описательный метод с применением приемов сравнения и обобщения исследуемой темы. Результатом исследования стало подтверждение гипотезы.

Дудкина Е.И., Козин Н.А., Смеянов А.Г. Психолого-педагогические аспекты формирования нервно-психической устойчивости курсантов ведомственных образовательных организаций..... 160

Ключевые слова: ведомственная образовательная организация; курсанты; нервно-психическая устойчивость.

Аннотация: Статья содержит анализ проблемы нервно-психической устойчивости курсантов ведомственных образовательных организаций как условия эффективности их служебной деятельности. Цель работы – изучение психолого-педагогических аспектов формирования нервно-психической устойчивости курсантов, обучающихся в образовательных организациях силовых ведомств. Задачи: провести теоретический анализ сущности и значения нервно-

психической устойчивости для служебной деятельности обучающихся ведомственных образовательных организаций; эмпирически выявить динамику формирования нервно-психической устойчивости курсантов. Гипотеза исследования: психолого-педагогические особенности образовательной среды, в которой происходит профессиональное становление будущих специалистов силовых ведомств, способствуют повышению уровня нервно-психической устойчивости обучающихся. Методы исследования: анализ, синтез, обобщение, опрос, методы качественного и количественного анализа данных

Чиж Р.Н. Реализация принципов дистанционного обучения иностранным языкам будущих художников в области традиционных художественных промыслов..... 164
Ключевые слова: иностранный язык; дистанционное обучение; иноязычная подготовка; лингвообучение; вуз традиционных художественных промыслов; художник; Скайп; подкасты; блоги; вики-технологии.

Аннотация: Целью данной статьи является описание системы дистанционного обучения иностранным языкам будущих художников, изучающих традиционные художественные промыслы России. Описание алгоритма работы по формированию иноязычной профессиональной коммуникативной компетенции, технологий дистанционного обучения иностранным языкам явилось задачей настоящего исследования. Гипотеза исследования заключается в том, что применение дистанционного обучения позволяет эффективно организовывать деятельность студентов на занятиях иностранного языка. Среди методов исследования были применены анализ и интерпретация данных. Результаты исследования заключаются в том, что при изучении иностранных языков дистанционное обучение обеспечивает обратную связь между студентами и преподавателем, характеризуется индивидуализацией и дифференциацией процесса обучения, наличием интерактивности, формирует мотивацию учебно-познавательной деятельности. В ходе дистанционного обучения преподаватель может вовлекать в процесс лингвообучения различные учебные пособия, электронные словари, дополнительные источники, организовать проектную деятельность студентов.

Юдина А.М. Сущность и основные характеристики информационно-коммуникативной культуры студентов..... 168
Ключевые слова: информационно-коммуникативная культура; студенты; киберсоциализация; киберинформационная среда.

Аннотация: В статье проанализирована дефиниция «информационно-коммуникативная культура» в ее педагогическом контексте. Задачи исследования: определить сущность информационно-коммуникативной культуры, выявить ее структурные характеристики. Гипотеза основана на предположении о том, что, вводя в процесс обучения формирование информационно-коммуникативной культуры, можно способствовать развитию субъектности студентов в обучении. Методы исследования: анализ, синтез, обобщение, сравнение, конкретизация, дескриптивный метод, метод словарных дефиниций. В результате данного исследования было выявлено, что дефиниция «информационно-коммуникативная культура» имеет двойственную, детерминированную культурой и киберпространством природу, включающую информационный и коммуникационный аспекты.

Юдина А.М. К вопросу о духовно-нравственном воспитании студентов в киберинформационной среде..... 171
Ключевые слова: духовно-нравственное воспитание; информационно-коммуникативная культура; студенты; киберсоциализация; киберинформационная среда.

Аннотация: В статье проанализированы возможности организации духовно-нравственного воспитания в киберинформационной среде. Задачей исследования выступила потребность в исследовании специфики духовно-нравственного воспитания в киберинформационной среде. Гипотеза основана на предположении о том, что процесс формирования духовно-нравственной культуры в киберинформационной среде у студентов более эффективен при применении методов digital humanity. В исследовании применялись следующие методы: анализ, синтез, обобщение, сравнение, конкретизация, дескриптивный метод, метод словарных дефиниций. В результате данного исследования было выявлено, что сформированная информационно-

коммуникативная культура» способствует формированию духовно-нравственной культуры, поскольку выступает сложной философско-педагогической единицей, частью общей культуры (элитарной) и включает в себя возможности ее целенаправленного формирования, развития, воспитания у студентов современного вуза.

ФИЛОЛОГИЧЕСКИЕ НАУКИ

Русский язык

Булатова И.З., Билялова А.А. Эмпирический анализ речи русскоязычных эмигрантов в США 174
Ключевые слова: анкетирование; интерференция; отклонения от нормы; рунглиш; русский язык в эмиграции; смешение языков; эритажные дети; язык эмиграции; языковое наследие.

Аннотация: Данное исследование выполнено в рамках изучения русского языка, функционирующего на территории США. В исследовании русского языка в иноязычии выдвигается гипотеза, что русский язык эмиграции является элементом национального русского языка. Целью данного исследования является анализ речевых особенностей среди русскоязычных эмигрантов в США. Задачи исследования: провести анкетирование с целью сбора лингвистического материала, выявить наиболее значимые особенности, характеризующие речь русскоязычного эмигранта, провести интерпретацию полученных данных. В основу исследования положены следующие методы: анкетирование и статистическая обработка данных. В результате проведенного анализа речи русскоязычных эмигрантов, проживающих на территории США, описано отношение русскоязычных переселенцев к русскому языку в целом, выделены грамматические отклонения, которые характерны для языка русской эмиграции.

Карпий С.В. Массово-информационный дискурс и язык системы печати Донбасса (1957–1960 гг.)..... 183

Ключевые слова: медиа; печать; СМИ; лингвистика; билингвизм; язык; речь; дискурс; государственность; самоидентификация.

Аннотация: В статье проанализирован массово-информационный дискурс и язык системы печати Донбасса в период с 1957 до 1960 г. В частности, представлены периодические издания, функционировавшие в пределах указанных хронологических рамок, обращено внимание на их идейно-тематическое содержание, новостную повестку, языковую и структурную составляющие, формирующие мировоззренческие настроения, потребительские привычки читательской аудитории, способствующие расширению ее кругозора. В процессе исследования представлены причинно-следственные связи, спровоцировавшие трансформационные процессы в издательском деле, журналистской сфере, социальном развитии населения, общественных дискуссиях. Сделан вывод о главенствующей роли прессы и ее значительном влиянии на настроения среди читателей Донбасса.

Германские языки

Кандрашкина О.О. Топонимы как средства создания художественного пространства в романе Р.М. Уилсона «Улица Эрика»..... 190

Ключевые слова: лингвопоэтический анализ; североирландский конфликт; североирландский роман; топонимы; художественное пространство.

Аннотация: В статье рассматривается функционирование топонимов в англоязычном романе Р.М. Уилсона «Улица Эрика». Цель статьи – выявить функции топонимов в создании художественного пространства романа. Основными задачами являются анализ топонимов как средств создания художественного пространства и выявление экстралингвистической информации в географических названиях. В качестве гипотезы выдвигается тезис о том, что топонимы, помимо локативного значения, обладают важной социолингвистической информацией, которая помогает автору раскрыть основные темы и идеи произведения. Основным методом исследования служит лингвопоэтический анализ. Изучение топонимов в романе показало, что они выступают основными средствами создания художественного пространства, а также содержат важную экстралингвистическую информацию, необходимую для понимания основной темы произведения, связанной с североирландским конфликтом.

Мартынов В.С. Эмотивный аспект художественного текста (на материале немецкого языка)..... 193

Ключевые слова: эмотивность; художественный текст; эмотивное поле.

Аннотация: Цель данного исследования – рассмотреть роль и языковые выражения категории эмотивности в художественном тексте. Задачи исследования: рассмотреть категорию эмотивности как с психологической, так и с филологической точки зрения и выявить языковые средства, с помощью которых категория эмотивности находит свое выражение в художественном тексте. Выдвигается гипотеза, что эмотивность является глобальной текстовой категорией. Сравнительный анализ подхода к категории эмотивности в психологии и литературоведении позволяет прийти к выводу, что эмотивная целостность художественного текста связана с эмоциональным «Я» автора, которое получает свое языковое выражение путем взаимодействия различных средств.

Сорокина Е.А. Метафоры со сферой-магнитом «Небесные светила» в романе Ш. Бронте «Джен Эйр»..... 201

Ключевые слова: концептуальная метафора; фрейм; слот; сфера-магнит.

Аннотация: Цель данной статьи – проанализировать метафорические модели со сферой-магнитом «Небесные светила» в романе Ш. Бронте «Джен Эйр». Задачи исследования: проанализировать понятие когнитивной метафоры; определить основные составляющие метафорических моделей со сферой-магнитом «Небесные светила» в романе Ш. Бронте «Джен Эйр»; провести лингвистический анализ ведущих концептуальных метафор; сопоставить исследуемые метафоры Луны и Солнца в данном романе. В качестве методики исследования использовались теория концептуальной метафоры Дж. Лакоффа и М. Джонсона и теория метафорического моделирования. В результате исследования метафор со сферой-магнитом «Небесные светила» в романе Ш. Бронте «Джейн Эйр» были выявлены черты сходства и различия метафор Луны и Солнца. При репрезентации Луны и Солнца доминантными являются антропоморфные метафоры с положительным эмотивным потенциалом. Метафоры с фреймом-магнитом «Луна» оказываются более частотными и реализуются в различных метафорических моделях: «Луна – артефакт», «Луна – смерть». При этом данные метафоры наделяются отрицательной коннотацией. Для характеристики Солнца обнаруживаются метафоры со сферой-источником «Природа».

Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание

Биктимирова Д.З. Коммуникативная компетентность при трансляции экскурсионных текстов..... 207

Ключевые слова: коммуникативная компетентность; экскурсоведение; экскурсионные тексты; коммуникативные стратегии.

Аннотация: Целью данной статьи является рассмотрение вопросов коммуникативной компетентности в межличностном общении. Задачи исследования: рассмотрение вопросов влияния особенностей восприятия текста на создание экскурсионных материалов, а также проведение анализа стратегических форм в рамках специфики коммуникативной компетентности. Гипотеза исследования: коммуникативная компетентность позволяет пользователям четко формулировать задачи, структурировать работу и следовать коммуникативным принципам. Подобный системный подход обеспечивает высокую эффективность при осуществлении экскурсионной деятельности и формировании картины мира реципиентов. С помощью методов исследования – системного подхода и анализа – были достигнуты следующие результаты: определены основные компоненты коммуникативной компетентности, а также выявлены основные коммуникативные стратегии.

Егорова Е.В., Рынкевич А.В. Литературные приемы передачи образности в художественном тексте при переводе..... 210

Ключевые слова: художественный текст; образность; стилистические фигуры; литературный прием; передача образности.

Аннотация: Цель данной работы заключается в том, чтобы определить основные литературные и стилистические приемы, а также правила и приемы их применения для передачи образности при переводе поэтических текстов. Задачами исследования являются анализ художественных текстов и

способов передачи образности при их переводе. Методы исследования включают в себя семантико-стилистический анализ и метод «слово-образ (микрообраз)». Гипотезой исследования явилось предположение о том, что главной целью при переводе художественных текстов является эмоциональное воздействие на читателя. В результате проведенного исследования перечислены и описаны основные литературные приемы передачи образности в художественных текстах при переводе.

Ефимов Д.К. Проблема перевода прецедентных феноменов (на материале кинофильма «Власть») 213

Ключевые слова: перевод; прецедентный феномен; прецедентное имя; реалия; эквивалент.

Аннотация: В данной статье рассматриваются такие термины, как «прецедентный феномен», «прецедентное имя», и особенности их перевода на русский язык. Целью исследования является изучение и анализ прецедентных феноменов в англоязычном художественном фильме «Власть» («Vice» – 2018). Особое внимание автором уделяется анализу примеров использования прецедентных феноменов на примере данного кинофильма, а также предлагается обзор переводческих приемов, используемых в процессе их перевода на русский язык. Главные аспекты статьи относятся к переводу прецедентных феноменов, а также их различным классификациям. Автором статьи формулируются выводы об основных способах их перевода. При анализе примеров использовались описательные методы, методы логического сопоставления, компонентного анализа. Практическая значимость статьи состоит в возможности использования полученных в процессе итогов в лексикографической практике. Акцентируется внимание на том, что прецедентные феномены могут быть идентичными в языках разных стран, могут иметь функциональный эквивалент или полностью не совпадать.

Ефимов Д.К. Проблема передачи прецедентных феноменов при переводе (на материале кинофильма «Плутовство»)..... 219

Ключевые слова: перевод; прецедентный феномен; прецедентное имя; реалия; эквивалент.

Аннотация: В данной статье рассматриваются термины, близкие по значению с такими понятиями, как «прецедентный феномен» (ПФ), в том числе получены результаты исследования ПФ в процессе перевода. Целью исследования является изучение и анализ прецедентных феноменов в англоязычном художественном фильме «Плутовство». Особое внимание автором уделяется анализу примеров использования прецедентных имен на примере данного кинофильма, а также предлагается обзор переводческих приемов, используемых в процессе перевода ПФ на русский язык в фильме «Плутовство» («Wag the Dog»). Главные аспекты статьи относятся к переводу ПФ, а также их различным классификациям. Автором статьи формулируются выводы об основных способах перевода ПФ. При анализе примеров использовались описательные методы, методы логического сопоставления, компонентного анализа. В комплекс рассматриваемых задач вошло раскрытие таких базовых терминов, как ПФ, «прецедентное имя», анализ примеров использования прецедентных имен, в частности национально-прецедентных феноменов. Практическая значимость статьи состоит в возможности использования полученных в процессе итогов в лексикографической практике. Акцентируется внимание на том, что ПФ бывают одинаковыми в языках разных стран, могут иметь функциональный эквивалент или не совпадать.

Кривошапкина А.Г., Павлова У.В., Протопопова М.Ю. Принципы изучения собственных имен фольклорных персонажей..... 227

Ключевые слова: собственные имена; нарицательные имена; принципы изучения; фольклорные персонажи; культурологический подход; коннотация.

Аннотация: В статье рассматриваются принципы изучения собственных имен в фольклорных произведениях. Цель исследования: рассмотреть принципы изучения собственных имен. Задачи: изучить различные теории и критерии определения собственных имен. Гипотеза: при изучении собственных имен в фольклорных произведениях наиболее эффективным является культурологический подход, при котором собственное имя рассматривается как продукт определенной культуры и эпохи. Методы исследования: анализ, синтез, обобщение, систематизация. Результаты: имена собственные фольклорных персонажей выражаются яркой национально-культурной семантикой, тесно связанной с историей и культурой народов.

Протопопова М.Ю., Павлова У.В., Кривошапкина А.Г. Классификация якутских сказок о животных..... 230
Ключевые слова: классификация сказок; сказки о животных; эпос о животных; якутские сказки.
Аннотация: Статья посвящена проблеме изучения якутских сказок о животных. Цель исследования: рассмотреть классификации сказок о животных по Аарне–Томпсону, В.Я. Проппу, Е.А. Костюхину, а также на основе исследования классификации сказок о животных классифицировать якутские сказки о животных. Задачи: изучить теоретическую литературу и исследования о классификации сказок о животных, рассмотреть примеры якутских сказок о животных. Методы исследования: анализ нормативной и теоретической литературы, сравнительно-сопоставительный метод. Достигнутые результаты: выявлена типология сюжетов якутских сказок о животных применительно к классификациям Аарне–Томпсона, Е.А. Костюхина, В.Я. Проппа.

Сулова Л.В. Специфика деятельности переводчика при осуществлении делового коммерческого общения..... 234
Ключевые слова: деловой коммерческий перевод; перевод встреч и переговоров; программа пребывания делегации; специфика перевода; переводческие трудности; компетенции переводчика; профессионализм переводчика.

Аннотация: Целью статьи является выявление особенностей делового коммерческого перевода на примере коммуникативной ситуации «обсуждение программы пребывания деловой делегации». Задачи статьи: обзор особенностей осуществления делового коммерческого перевода; характеристика коммуникативной ситуации «обсуждение и утверждение программы пребывания иностранной делегации»; описание различных вариантов процесса межъязыковой коммуникации в заданной ситуации взаимодействия; конкретизация сущности и особенностей необходимых для составления трех видов программ пребывания (общей программы пребывания делегации, подробной программы, а также программы мероприятия); исследование специфики перевода коммуникативной ситуации и выявление основных переводческих сложностей; составление рекомендаций для переводчика по осуществлению профессиональной деятельности в рамках заданного акта межъязыковой коммуникации. Методы исследования: метод описания, аналитический метод, элементы сопоставительного метода, анализ. Гипотеза: изучение специфики перевода в сфере делового коммерческого общения будет способствовать установлению успешной коммуникации, которая находится под влиянием рамок коммуникативной ситуации и компетентности коммуникантов. В результате исследования в статье разработаны практические рекомендации для переводчика по осуществлению делового коммерческого перевода.

Ци Гоцзян, Инь Пин Анализ перевода лексических ошибок языкового ландшафта с китайского языка на русский во внутреннем районе Китая..... 237

Ключевые слова: лингвистический ландшафт; русский перевод; лексическая ошибка; семантическая ошибка; ошибка культурного слова; ошибка словосочетания.

Аннотация: В данной статье исследуются лексические ошибки русского перевода китайского лингвистического ландшафта, включая семантические ошибки, ошибки словосочетания, ошибки в порядке слов, лексическую избыточность, ошибки в культурных словах, жесткий перевод, а также неразборчивые и риторически неправильные имена собственные. Цель исследования – уменьшить количество различных лексических ошибок при переводе на русский язык, а также обеспечить удобство для русско-язычного персонала.

Языки народов зарубежных стран

Бальжинимаева Б.Д., Трофимова С.М. Анализ китайских лексических заимствований в бурятском языке..... 241

Ключевые слова: бурятский язык; лексика; язык-реципиент; заимствования; языковые контакты.

Аннотация: Целью статьи является анализ китайских лексических заимствований в бурятском языке. Задачи исследования: определить основные этапы заимствования из китайского языка; определить тематические группы заимствований; рассмотреть адаптацию заимствования в лексике бурятского языка. Гипотеза: в процессе межкультурных контактов происходят знакомство с новыми предметами, обмен понятиями и пополнение лексического состава языка за счет

иноязычных слов. В количественном отношении заимствования в бурятском языке невелики по сравнению с числом китайских заимствований в современном монгольском языке. Основные методы исследования: описательный метод, метод наблюдения, обобщение, метод сплошной выборки.

Экономические науки Экономика и управление

Глазов М.М., Фирова И.П., Редькина Т.М. Особенности наполнения наукометрических баз данных на современном этапе развития..... 245

Ключевые слова: наукометрические базы данных; конкуренция научных и образовательных организаций; государственное задание; теоретические изыскания; контроль за практическим внедрением исследователей.

Аннотация: Цель работы заключается в определении тренда поступательного развития науки, которая в условиях рынка потребовала проведения сравнительных оценок ее участников, что и было инициировано странами Запада. При изменении позиции Запада в отношении России конкуренция между зарубежными и отечественными участниками стала бесперспективной из-за отсутствия допуска каждой из сторон к уже наработанным базам данных. При этом в такой ситуации становится маловостребованной и разработка собственных баз для сравнения научных достижений, что в целом означает пересмотр целевых ориентиров развития в научной деятельности в части проведения оценочных мероприятий. Достижению поставленной цели будут способствовать следующие задачи: определение роли и места оценочных баз научных исследований, самих исследователей, научных журналов в новых условиях хозяйствования, выработка тактических мер по переходу к принципиально иной системе оценки научных достижений, определение перспективности участия в наукометрических базах данных, например, стран Востока, а также разработки собственных оценочных систем, позволяющих привлекать иностранных участников. Гипотеза исследования проявляется в инвариантности участия в зарубежных оценочных базах данных научных исследований. В работе нашли применение такие научные методы исследования, как анализ и синтез, индукция и дедукция, логический метод. Достигнутые результаты заключаются в поиске рациональных направлений наполнения и использования наукометрических баз данных.

Полонкочева Ф.Я., Китиева М.И., Орцханова М.А. Демографические проблемы современности 248

Ключевые слова: демография; население; прирост; смертность; процессы.

Аннотация: Статья посвящена современной проблеме демографии как одной из глобальных проблем. На протяжении многих лет демографическая проблема была одной из самых острых и болезненных проблем, стоящих перед нашей планетой в целом и каждым ее жителем в отдельности. Гипотеза исследования: стабилизация населения мира является одной из важнейших проблем международного масштаба. Цель: рассмотреть общую демографическую ситуацию в мире. Основные задачи исследования: обозначить негативные последствия демографического кризиса, рассмотреть основные показатели, позволяющие судить о демографических тенденциях, а также выявить возможные способы решения данной глобальной проблемы.

Раджабов Р.Ш. Трансформация методов финансовых расследований в условиях цифровизации организации..... 251

Ключевые слова: легализация; цифровизация; финансовая архитектура; отмывание; преступные схемы; финансовые расследования; форензик.

Аннотация: В современном мире все больше нарастает необходимость включения функций безопасности в деятельность субъектов. Рост количества правонарушений в финансовой сфере, а также трансформация методов финансового мошенничества указывают на необходимость развития форензик-контролей и методов финансовых расследований в организациях. В основе понятия «финансовые расследования» лежит изучение и рассмотрение всех обстоятельств, относящихся к делу. Деятельность по расследованию мошенничества называют термином «форензик».

Цель: изучить современные технические решения в сфере «форензик», направления их

развития.

Методы: анализ существующих программных и технических решений для проведения финансовых расследований, обнаружения следов мошенничества, анализа рисков организации, предлагаемых крупными международными компаниями в сфере консалтинга.

Результаты: направления цифровых методов в финансовых расследованиях на данный момент активно развиваются. Уже существует множество различных предложений на рынке, которые позволяют анализировать большие объемы данных в короткие сроки, представлять данные в репрезентативном виде.

Фирова И.П., Редькина Т.М., Пудовкина О.И. Смена парадигмы управления экономикой стран мира..... 255

Ключевые слова: прогнозы; санкции; аутсайдеры; лидеры; экономики мира; изменение трендов в развитии отраслей.

Аннотация: Цель работы заключается в определении перспектив дальнейшего развития экономик стран мира с учетом как можно большего количества факторов. Достижению этой цели будут способствовать следующие задачи: анализ условий достижимости результатов на различных этапах развития при разных сценариях реализации внешнеэкономической политики, изучение возможности корректировки планов, обоснование мер по повышению роли краткосрочного планирования. Гипотеза исследования проявляется в отсутствии на сегодняшний день мер управленческого характера по соотношению принимаемых решений на уровне разных государств, отвечающих потребностям мировой экономики. В работе нашли применение такие научные методы исследования, как анализ и синтез, индукция и дедукция, моделирование. Достиженные результаты заключаются в конкретизации управленческих решений, направленных на оптимизацию функционирования мировой системы хозяйствования в целом.

Фирова И.П., Редькина Т.М., Соломонова В.Н. Стратегическое управление развитием бизнеса в условиях ограничений и оказания поддержки со стороны государства..... 258

Ключевые слова: санкции; меры поддержки со стороны государства; развитие бизнеса; объем средств государственной помощи; результаты развития.

Аннотация: Цель работы заключается в необходимости учета вопросов, позволяющих соотносить затраты и результаты при утверждении государством мер поддержки различных секторов экономики, в частности бизнеса, чтобы получить наибольшую эффективность от принимаемых управленческих решений. На достижение указанной цели направлено решение следующих задач: анализ основных угроз со стороны внешней среды, выработка мер адаптационного характера, обеспечение стабильного развития экономики страны. Гипотеза исследования заключается в отложенных во времени на значительный срок результатах, затрудняющих развитие бизнеса в России и тем самым дестабилизирующих функционирование экономической системы в целом. В работе нашли применение такие научные методы исследования, как наблюдение, сравнение, логический метод. Достиженные результаты заключаются в обосновании мер, обеспечивающих не только повышение эффективности развития бизнеса при различных сценариях наступления прогнозных ситуаций, но и рост основных показателей социально-экономического развития страны.

Фирова И.П. Опыт участия России в Болонской системе и дальнейшее развитие российской системы образования..... 261

Ключевые слова: Болонская система образования; результаты образования; процесс обучения; конкуренция на рынке труда и среди образовательных учреждений.

Аннотация: Цель работы заключается в оценке опыта участия России в Болонской системе образования и определении перспектив дальнейшего развития российской образовательной системы. На достижение этой цели направлены следующие задачи: изучение подходов к Болонской системе образования, отличных по страновому признаку, анализ достоинств и недостатков применения Болонской системы в российских образовательных учреждениях высшего уровня образования, сопоставление целей и последствий использования Болонской системы образования в России. Гипотеза исследования проявляется в удовлетворении необходимости обеспечения конкурентоспособности российских университетов на международной арене. При этом особую актуальность приобретает определение степени этой необходимости. В работе нашли применение такие научные методы исследования, как

наблюдение, сравнение, абстрагирование, логический метод. Достиженные результаты заключаются в своевременном определении целей развития российской системы образования, которые должны быть увязаны с целями развития экономики страны в целом.

Шагеева Г.Р. Анализ эволюции критериев эффективности корпоративного управления в банковском секторе с 1999 по 2015 год..... 264

Ключевые слова: корпоративное управление; система сдержек и противовесов; стейкхолдерский подход; управление рисками в банке; банковский сектор; банки; эффективность деятельности банка.

Аннотация: Цель данного исследования – проанализировать эволюцию изменений критериев эффективности корпоративного управления в документах Базельского комитета по банковскому надзору (БКБН).

Задачи: определить принципиальные составляющие подхода к пониманию эффективности корпоративного управления в банке с позиции БКБН; выяснить, как изменялись критерии эффективности корпоративного управления в документах БКБН под воздействием изменений внешней среды; определить возможность использования критериев эффективности БКБН в кредитных организациях в современный период.

Методы исследования: компаративистский и исторический методы для сопоставления изменений в оценке критериев эффективности корпоративного управления в банке.

Гипотеза исследования: критерии эффективности корпоративного управления должны способствовать адаптации кредитной организации к изменениям внешней среды и обеспечивать ее эффективную работу.

Результаты. Определено, что основными критериями эффективности корпоративного управления, в соответствии с рассмотренными документами БКБН, являются соответствие управления стратегии банка, грамотное построение управления рисками; наличие эффективной корпоративной культуры, прозрачность структуры управления. За рассмотренный период с 1999 по 2015 год принципы корпоративного управления с позиции БКБН эволюционировали в сторону управления рисками в качестве основного критерия эффективности. Меньшее внимание уделено подходу с точки зрения баланса интересов. Учитывая специфику текущего момента, связанную с особыми условиями функционирования банковской системы в России, подход к критериям эффективности корпоративного управления банков БКБН будет наиболее рациональным.

Щербина Г.Д., Бутакова М.Э. Управление рисками для достижения устойчивого развития промышленного предприятия..... 271

Ключевые слова: риск; риск-менеджмент; факторы рисков; управление рисками; мониторинг рисков; риск информационной безопасности; промышленные предприятия.

Аннотация: В промышленном секторе экономики существует много проблем, и им уделяется недостаточное внимание, что остро проявляется в период кризиса. Соответственно, в текущих условиях борьбы с ковид-кризисом и экономическими санкциями необходимо чаще обращаться к антикризисным мерам, направленным на поддержку предприятий промышленного сектора, поскольку эти вопросы касаются жизнедеятельности российского бизнеса и населения. В связи с этим вопросы оценки и управления рисками становятся определяющими. Если не оказывать необходимое внимание рискам, то это напрямую влияет на снижение прибыли и увеличение издержек, ухудшение положения предприятия на рынке и в конечном итоге приводит к банкротству. Особенно в настоящее время в связи с нестабильной экономической ситуацией предприятия промышленного сектора испытывают большие трудности. Цель исследования заключается в определении перечня рисков ведения деятельности в промышленном секторе, разработке путей поддержки и нивелирования проблем, связанных с адаптацией предприятий промышленного комплекса к шоковым воздействиям. По этой причине были рассмотрены определяющие направления рисков, а также предложены меры по их устранению. Цель работы заключается в рассмотрении механизма управления рисками для достижения устойчивого развития промышленного предприятия. Исходя из цели работы были поставлены следующие задачи: дать определение понятию риска, рассмотреть этапы управления рисками и разработать механизм управления рисками. Использовались теоретические методы исследования, включая метод анализа, сравнительный анализ, контент-анализ информационных научных и публицистических источников. Результаты исследования: был разработан механизм управления

рисками для промышленного предприятия.

Мировая экономика

Халиман М.Р., Мельникова М.М., Зайнуллина П.Р. Экономическая дипломатия Чэнь Шуйбяня и Цай Инвэнь в контексте отношений с Китаем..... 276

Ключевые слова: экономическая дипломатия; Тайвань; Чэнь Шуйбянь; Цай Инвэнь; внешняя политика; Китай.

Аннотация: В статье рассматривается экономический аспект внешней политики лидеров Тайваня, общий курс которой был взят на отдаление от КНР. Цель исследования – выявить дипломатические действия, которые способствовали экономическим интересам страны. Задачей исследования стал анализ развития экономических отношений Тайваня с другими странами в период администрации Чэнь Шуйбяня и Цай Инвэнь. Результат исследования устанавливает, что развитию экономического сектора страны уделено большое внимание обоими политиками, так как это способствует укреплению независимости государства.